

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



SPIRALSCHNEIDER / ELECTRIC SPIRALIZER / COUPE-LÉGUMES EN SPIRALES SSSE 300 A1

DE AT CH

SPIRALSCHNEIDER

Bedienungsanleitung

FR BE

COUPE-LÉGUMES EN SPIRALES

Mode d'emploi

PL

KRAJALNICA SPIRALNA

Instrukcja obsługi

SK

ŠPIRÁLOVÝ KRÁJAČ

Návod na obsluhu

GB IE

ELECTRIC SPIRALIZER

Operating instructions

NL BE

SPIRAALSNIJDER

Gebruiksaanwijzing

CZ

ŠPIRÁLOVÝ KRÁJEČ

Návod k obsluze

IAN 309650

DE BE
CZ NL



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	17
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	49
PL	Instrukcja obsługi	Strona	65
CZ	Návod k obsluze	Strana	83
SK	Návod na obsluhu	Strana	99



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	2
Auspacken	2
Gerätebeschreibung	3
Sicherheitshinweise	3
Vorbereitungen	6
Inbetriebnahme	6
Schneideinsatz einsetzen/wechseln	7
Lebensmittel vorbereiten	9
Bedienen	10
Reinigen	11
Aufbewahren	12
Fehlerbehebung	12
Entsorgen	13
Gerät entsorgen	13
Verpackung entsorgen	13
Anhang	13
Technische Daten	13
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	14
Service	15
Importeur	15

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum dekorativen Schneiden von Obst und Gemüse in haushaltsüblichen Mengen bestimmt.

Es ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten vorgesehen.

Nutzen Sie das Gerät nicht in industriellen oder gewerblichen Bereichen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Spiralschneider
- 3 Schneideinsätze
- Stopfer
- Einfüllschacht
- Auffangbehälter
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung


- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Schneideinsatz 50 mm
- ❹ Schneideinsatz 9 mm
- ❺ Schneideinsatz 3 mm
- ❻ Motorblock
- ❼ Auffangbehälter
- ❽ Kabelaufwicklung
- ❾ Drehschalter

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
 - ▶ Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus und benutzen Sie es nicht im Freien. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
-  Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Gerätes gelangen lassen.

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Bewahren Sie die Schneideinsätze für Kinder unzugänglich auf.

⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den Schneideinsätzen. Die Messer sind sehr scharf!
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht! Benutzen Sie immer den Stopfer.
- ▶ Stecken Sie keine Küchenutensilien oder andere Dinge in die rotierenden Einsätze!
- ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- ▶ Halten Sie Haare, lose Kleider und alle Körperteile von beweglichen Geräteteilen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Nach Gebrauch oder vor dem Auswechseln von Zubehörteilen stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Verarbeiten Sie niemals Fleisch oder härtere Lebensmittel mit diesem Gerät.
- ▶ Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Einfüllschacht, da ansonsten der Motor heiß laufen und beschädigt werden kann.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Schneidevorgang sofort, wenn sich der Schneideinsatz nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht befindet. Überprüfen Sie zudem, ob das Gerät richtig zusammengesetzt ist.
- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 100 Sekunden (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.

Vorbereitungen

Inbetriebnahme

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist!
- ◆ Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie das Kabel von der Kabelaufwicklung **3** und führen Sie es durch die Aussparung am Rand.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche.
- ◆ Stellen Sie den Auffangbehälter **7** unter die Öffnung des Motorblocks **6**, wie auf der Ausklappseite dargestellt.
- ◆ Setzen Sie einen Schneideinsatz **3 4 5** und den Einfüllschacht **2** ein, wie im Kapitel **Schneideinsatz einsetzen/wechseln** beschrieben.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter **9** auf Position **0** steht.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Schneideinsatz einsetzen/wechseln

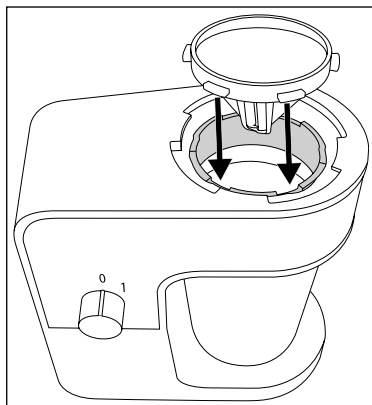
⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!



- ▶ Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen bzw. wechseln.
 - ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Schneideinsätzen **③ ④ ⑤**. Die Messer sind sehr scharf!
- ◆ Es stehen drei verschiedene Schneideinsätze zur Auswahl, wählen Sie den passenden aus. Welcher Schneideinsatz **③ ④ ⑤** am besten geeignet ist, hängt vor allem von der Festigkeit der Lebensmittel ab. Die Festigkeit variiert wiederum je nach Reifegrad und Sorte.
Die folgende Tabelle dient daher nur als grobe Orientierung:

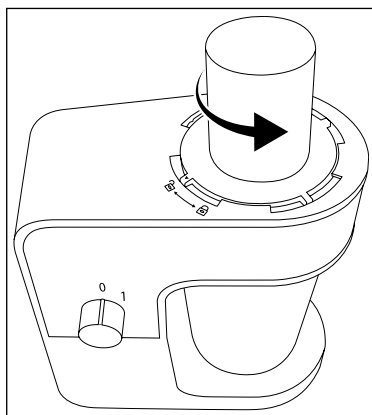
Lebensmittel	Schneideinsatz		
	ca. 3 mm ⑤ (Spaghetti)	ca. 9 mm ④ (Tagliatelle)	ca. 50 mm ③ (breite Bandnudeln, Chips etc.)
Möhre	•	•	•
Zucchini	•	•	•
Knollensellerie	•	•	•
Kartoffel	•	•	•
Süßkartoffel	•	•	•
Kohlrabi	•	•	•
Rote Beete	•	•	•
Salatgurke		•	•
Brokkoli (Stiele)	•	•	
Rot-/Weißkohl			•
Kürbis	•	•	•
Steckrüben	•	•	•
Rettich		•	•
Apfel		•	•
Birne		•	•

Gehen Sie wie folgt vor, um einen Schneideinsatz **3** **4** **5** einzusetzen:


- ◆ Setzen Sie den gewählten Schneideinsatz **3** **4** **5** von oben in die Öffnung des Motorblocks **6** ein. Beachten Sie dabei die passenden Aussparungen im Antriebsring.



- ◆ Setzen Sie nun den Einfüllschacht **2** so von oben auf die Öffnung des Motorblocks **6**, dass die Arretierungen am Einfüllschacht **2** in den Aussparungen am Motorblock **6** liegen. Einer der Pfeile ▼ am Einfüllschacht **2** muss dabei auf das -Symbol am Motorblock **6** weisen.
- ◆ Drehen Sie den Einfüllschacht **2** nun bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Erst, wenn der Pfeil ▼ am Einfüllschacht **2** auf das -Symbol am Motorblock **6** weist, ist der Einfüllschacht **2** richtig verschlossen. Der Einfüllschacht **2** rastet spürbar ein.



Gehen Sie wie folgt vor, um den Schneideinsatz **3 4 5** zu entnehmen:

- ◆ Drehen Sie den Einfüllschacht **2** im Uhrzeigersinn in Richtung -Symbol und nehmen Sie ihn ab.
- ◆ Sie können nun vorsichtig den Schneideinsatz **3 4 5** aus der Öffnung des Motorblocks **6** entnehmen. Greifen Sie dabei nicht in das Messer, dieses ist sehr scharf!

Lebensmittel vorbereiten

Wählen Sie vor der Verarbeitung das passende Lebensmittel und bereiten Sie es vor:

- Waschen und trocknen Sie das Obst oder Gemüse. Entfernen Sie anschließend sämtliche Blätter, Blüten- und Stielansätze. Je ebener die Oberfläche des Lebensmittels, desto gleichmäßiger wird das Ergebnis.
- Geeignet sind die meisten Gemüse- und Obstsorten mit festem Fruchtfleisch. Je fester das Lebensmittel beschaffen ist, desto besser das Ergebnis.
- Lebensmittel mit sehr weicher Struktur, wie z. B. Avocado oder Banane, sind nicht zum Spiralisieren geeignet.
- Lebensmittel mit dicken Schalen, wie z. B. Kohlrabi oder Kürbis, müssen vor der Verarbeitung geschält werden.
- Schneiden Sie die Lebensmittel vor der Verarbeitung so zu, dass sie durch den Einfüllschacht **2** passen. Der optimale Durchmesser beträgt 3–6 cm. So sind die Lebensmittel klein genug für den Einfüllschacht **2** und groß genug, um richtig auf dem Stopfer **1** fixiert werden zu können.

Bedienen

⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehörteile einsetzen/wechseln oder den Auffangbehälter **7** entnehmen.
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht **2**! Benutzen Sie immer den Stopfer **1**.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!


- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 100 Sekunden (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ◆ Speißen Sie das vorbereitete Lebensmittel fest auf der Unterseite des Stopfers **1** auf und positionieren Sie es möglichst senkrecht im Einfüllschacht **2**.
- ◆ Drücken Sie das Lebensmittel mit dem Stopfer **1** konstant leicht nach unten und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Drehschalter **9** auf Position **1** stellen. Der Schneideinsatz **3 4 5** beginnt zu rotieren und das Lebensmittel zu verarbeiten.

HINWEIS

- ▶ Der Motor des Gerätes startet erst, wenn der Einfüllschacht **2** korrekt aufgesetzt ist. Schalten Sie das Gerät also aus und kontrollieren Sie den Sitz des Einfüllschachts **2**, wenn der Motor nicht sofort starten sollte.
- ▶ Üben Sie vor allem bei Lebensmitteln mit weicherer Struktur nur leichten Druck aus, um sie nicht zu quetschen.
- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Drehschalter **9** auf Position **0** stellen.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie den Auffangbehälter **7** entnehmen, den Schneideinsatz **3 4 5** wechseln oder das Gerät reinigen wollen.

Reinigen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Schneideinsätzen **3** **4** **5**. Die Messer sind sehr scharf!


ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.

HINWEIS

- ▶ Die Verarbeitung von stark abfärbenden Lebensmitteln (z. B. Karotten) kann zu einer Verfärbung von Plastikteilen des Gerätes führen. Dies ist gesundheitlich unbedenklich und stellt keinen Gerätefehler dar. Evtl. können Sie die Verfärbungen mit etwas neutralem Speiseöl abreiben.
- ◆ Stellen Sie ggf. den Drehschalter **9** auf Position **0** und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **6** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch nach, um alle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Reinigen Sie die Schneideinsätze **3** **4** **5**, den Einfüllschacht **2**, den Auffangbehälter **7** und den Stopfer **1** in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Nehmen Sie bei hartnäckigen Lebensmittelresten eine Spülbürste o. ä. zu Hilfe. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab.

HINWEIS

- ▶  Die Schneideinsätze **3** **4** **5**, der Einfüllschacht **2**, der Auffangbehälter **7** und der Stopfer **1** sind zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass sie nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!
- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie sie erneut verwenden oder verstauen.

Aufbewahren

So bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör platzsparend auf:

- ◆ Reinigen Sie alle Komponenten wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung **6** an der Unterseite des Motorblocks **6** und führen Sie das Kabelende durch die Aussparung am Rand.
- ◆ Legen Sie die Schneideinsätze **3 4 5** gestapelt in den Auffangbehälter **7** und stellen Sie diesen unter die Öffnung des Motorblocks **6**.
- ◆ Setzen Sie den Einfüllschacht **2** mit dem Schacht voran in die Öffnung des Motorblocks **6** ein.
- ◆ Stecken Sie den Stopfer **1** in den Einfüllschacht **2**.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
	Der Einfüllschacht 2 ist nicht korrekt aufgesetzt.	Schalten Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob der Einfüllschacht 2 komplett bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht wurde.
Der Schneideinsatz 3 4 5 dreht sich nur schwer oder gar nicht.	Der Schneideinsatz 3 4 5 wird durch ein Hindernis blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht 2 befindet.
	Der Einfüllschacht 2 ist nicht korrekt aufgesetzt.	Schalten Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob der Einfüllschacht 2 komplett bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht wurde.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Lösungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

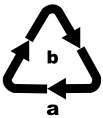


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.




Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 - 7: Kunststoffe,
- 20 - 22: Papier und Pappe,
- 80 - 98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Nennleistung	300 W
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
Fassungsvermögen Auffangbehälter	1,3 L
KB-Zeit	100 Sekunden
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

HINWEIS

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 309650

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Contents

Introduction	18
Intended use	18
Package contents	18
Unpacking	18
Appliance description	19
Safety information	19
Preparations	22
Setting up	22
Inserting/changing the cutting insert	23
Preparing the food	25
Operation	26
Cleaning	27
Storage	28
Troubleshooting	28
Disposal	29
Disposal of the appliance	29
Disposal of the packaging	29
Appendix	29
Technical data	29
Kompernass Handels GmbH warranty	30
Service	31
Importer	31

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have chosen a modern, high-quality product. These operating instructions are part of the product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. This product may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for the decorative cutting of fruit and vegetables in household quantities.

It is intended exclusively for use in private households.

Do not use the appliance in industrial or commercial areas.

Any other use is deemed to be improper and may result in property damage or even personal injury.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Electric Spiralizer
- 3 cutting attachments
- Pusher
- Feed tube
- Collector
- Operating instructions

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Appliance description


- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube
- ❸ Cutting insert 50 mm
- ❹ Cutting insert 9 mm
- ❺ Cutting insert 3 mm
- ❻ Motor unit
- ❼ Collector
- ❽ Cable retainer
- ❾ Rotary switch

Safety information

⚠ RISK OF ELECTROCUTION!

- ▶ If the power cable or the appliance is damaged, have the appliance repaired by a qualified technician before using it again. Do not open the appliance. This can lead to risks and also invalidates the warranty.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the power plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crush the power cable. Route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands.

RISK OF ELECTROCUTION!

- ▶ Never subject the appliance to the effects of moisture, and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
-  Never immerse the appliance in liquids or never allow liquids to penetrate the appliance housing.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. There is a risk of injury if appliance is misused.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly, changing accessories or cleaning.
- ▶ Keep the cutting attachments out of the reach of children.
- ▶ Be careful when handling the cutting attachments.
The blades are very sharp!
- ▶ Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains power network.
- ▶ Do not connect the appliance to the mains until it has been completely assembled.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Provide a stable location for the appliance.
- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Never press foodstuffs into the feed tube with your bare hands. Always use the pusher.
- ▶ Do not put any kitchen utensils or other things into the rotating inserts!
- ▶ Do not touch any rotating parts.
- ▶ Keep hair, loose clothing and all body parts away from moving parts of the appliance during operation.
- ▶ After use or before replacing accessories, switch the appliance off and remove the mains plug. Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not process meat or hard foods with this appliance.
- ▶ Never fill the appliance with hot liquids! Otherwise the appliance could be damaged.
- ▶ Do not operate the appliance with an empty feed tube, as this may cause the motor to overheat and become damaged.
- ▶ Stop the cutting process immediately if the cutting insert does not rotate or rotates only with difficulty. Disconnect the mains plug and check whether there is an obstacle in the feed tube. Also check that the appliance is correctly assembled.
- ▶ The appliance is designed for a maximum operating time of 100 seconds (CO time) without interruption. Afterwards, the appliance must be switched off until the motor has cooled down.
- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They could irreparably damage the surface.

Preparations

Setting up

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not connect the appliance to the mains until it has been completely assembled!
- ◆ Clean all parts of the appliance as described in the section **Cleaning**.
- ◆ Unwind the cable from around the cable retainer **8** and guide it through the recess on the edge.
- ◆ Set up the appliance on a level, dry and non-slip surface.
- ◆ Place the collector **7** under the opening of the motor unit **6**, as shown on the fold-out page.
- ◆ Insert a cutting insert **3 4 5** and the feed tube **2** as described in the section **Inserting/changing the cutting insert**.
- ◆ Make sure that the rotary switch **9** is set to position **0**.
- ◆ Insert the plug into a suitable mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Inserting/changing the cutting insert

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch off the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket before fitting or changing accessories.
- ▶ Take care when handling the cutting inserts ③ ④ ⑤. The blades are very sharp!

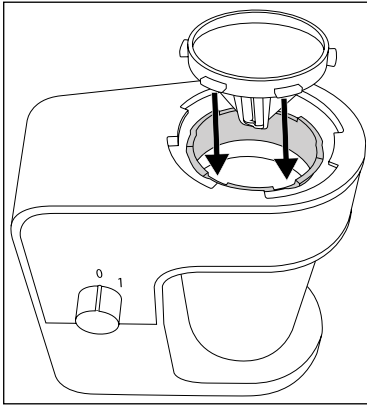
- ◆ There are three different cutting inserts to choose from: choose the appropriate one. The cutting insert ③ ④ ⑤ that is best suited depends primarily on the hardness of the food. The firmness also varies depending on its ripeness and variety.



The following table is therefore only a rough guide:

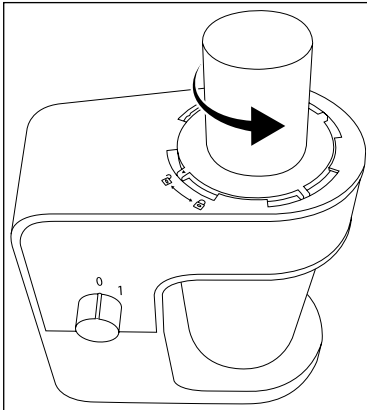
Food	Cutting insert		
	approx. 3 mm ⑤ (spaghetti)	approx. 9 mm ④ (tagliatelle)	approx. 50 mm ③ (fettucine, chips etc.)
Carrots	•	•	•
Courgettes	•	•	•
Celeriac	•	•	•
Potato	•	•	•
Sweet potato	•	•	•
Kohlrabi	•	•	•
Beetroot	•	•	•
Cucumber		•	•
Broccoli (stems)	•	•	
Red/white cabbage			•
Pumpkin	•	•	•
Turnip	•	•	•
White radish		•	•
Apple		•	•
Pear		•	•

Proceed as follows to insert a cutting insert **3** **4** **5**:


- ◆ Insert the selected cutting insert **3** **4** **5** from above into the opening of the motor unit **6**. Note the appropriate recesses in the drive ring.



- ◆ Now, place the feed tube **2** from above onto the opening of the motor unit **6** so that the catches on the feed tube **2** lie in the recesses on the motor unit **6**. One of the arrows ▼ on the feed tube **2** must point to the  symbol on the motor unit **6**.
- ◆ Now, turn the feed tube **2** anticlockwise as far as it will go. Once the ▼ arrow on the feed tube **2** points to the  symbol on the motor unit **6**, the feed tube **2** is correctly closed. The feed tube **2** clicks audibly into place.



Proceed as follows to remove the cutting insert ③ ④ ⑤:

- ◆ Turn the feed tube ② clockwise towards the  symbol and remove it.
- ◆ You can now carefully remove the cutting insert ③ ④ ⑤ from the opening of the motor unit ⑥. Do not reach into the knife, it is very sharp!

Preparing the food

Choose the right food before processing and prepare it appropriately:

- Wash and dry the fruit or vegetables. Remove all leaves, flowers and stalks. The flatter the surface of the food, the more even the result.
- Most types of vegetables and fruit with firm flesh are suitable. The firmer the food, the better the result.
- Foods with a very soft structure, such as avocados or bananas, are not suitable for spiral cutting.
- Food with thick skins, such as kohlrabi or pumpkins, must be peeled before processing.
- Before processing, cut the food so that it fits through the feed tube ②. The optimum diameter is 3–6 cm. This ensures that the food is small enough for the feed tube ② and big enough to be fixed correctly on the pusher ①.

Operation

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Switch off the appliance and unplug the mains plug from the mains socket before inserting/replacing accessories or removing the collector **7**.
- ▶ Never press foods into the feed tube **2** with your bare hands. Always use the pusher **1**.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!


- ▶ The appliance is designed for a maximum operating time of 100 seconds (CO time) without interruption. Afterwards, the appliance must be switched off until the motor has cooled down.
- ◆ Skewer the prepared food firmly on the underside of the pusher **1** and position it as vertically as possible in the feed tube **2**.
- ◆ Press the food with the pusher **1** constantly and gently downwards and switch on the appliance by turning the rotary switch **9** to position **1**. The cutting insert **3 4 5** starts to rotate and process the food.

NOTE

- ▶ The motor of the unit will not start until the feed tube **2** has been correctly installed. Therefore, switch off the appliance and check the position of the feed tube **2** if the motor does not start immediately.
- ▶ Exert light pressure only to avoid crushing the food, especially if you are processing foods with a softer structure.
- ◆ Switch off the appliance by setting the rotary switch **9** to position **0**.
- ◆ Disconnect the mains plug from the socket if you want to remove the collector **7**, change the cutting insert **3 4 5** or clean the appliance.

Cleaning

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Switch off the appliance and pull the plug out of the power socket before cleaning the appliance.
- ▶  Never immerse the appliance in water or hold it under running water during cleaning.
- ▶ Take care when handling the cutting inserts **3 4 5**.
The blades are very sharp!


CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They could irreparably damage the surface.

NOTE

- ▶ Processing strongly staining foodstuffs (e.g. carrots) can discolour the plastic parts of the appliance. This is harmless to health and does not represent a fault in the appliance. If necessary, you can rub off the discolorations with some neutral cooking oil.
- ◆ If necessary, set the rotary switch **9** to position **0** and disconnect the mains plug from the mains socket.
- ◆ Wipe the motor unit **6** with a moist cloth. For stubborn dirt, add mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe off the appliance with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains on the appliance.
- ◆ Clean the cutting inserts **3 4 5**, the feed tube **2**, the collector **7** and the pusher **1** in warm water with a mild detergent. Use a dishwashing brush or similar implement for stubborn food residues. Rinse off all the parts using fresh water.

NOTE

- ▶  The cutting attachments **3 4 5**, the feed tube **2**, the collector **7** and the pusher **1** are dishwasher-safe. If possible, place the parts in the upper basket and ensure that none of the parts can get stuck. Otherwise, they could get deformed!
- ◆ Ensure that all parts are completely dry before reusing or storing them.

Storage

To save space when storing the appliance and its accessories:

- ◆ Clean all parts as described in the section **Cleaning**.
- ◆ Wind the power cable around the cable retainer **6** on the underside of the motor unit **6** and guide the end of the cable through the notch on the edge.
- ◆ Stack the cutting inserts **3 4 5** in the collector **7** and place this under the opening of the motor unit **6**.
- ◆ Place the feed tube **2** with the chute first into the opening of the motor unit **6**.
- ◆ Place the pusher **1** into the feed tube **2**.
- ◆ Store the appliance in a dust-free and dry location.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance is not working.	The appliance is not connected to a mains power socket.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try a different wall socket.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
	The feed tube 2 is not correctly fitted.	Switch off the appliance and check whether the feed tube 2 has been turned anticlockwise as far as the stop.
The cutting insert 3 4 5 rotates only with difficulty or not at all.	The cutting insert 3 4 5 is blocked by an obstacle.	Switch off the appliance, disconnect the mains plug and check whether there is an obstacle in the feed tube 2 .
	The feed tube 2 is not correctly fitted.	Switch off the appliance and check whether the feed tube 2 has been turned anticlockwise as far as the stop.

If the malfunction cannot be corrected using one of the suggestions above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service department.

Disposal

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

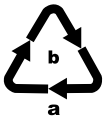


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.




Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1-7: plastics,
- 20-22: paper and cardboard,
- 80-98: composites.

Appendix

Technical data

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Rated power	300 W
Protection class	II/□ (double insulation)
Collector capacity	1.3 l
CO time	100 seconds
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

NOTE

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for the given CO time, switch it off until the motor has cooled down.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 309650

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	34
Utilisation conforme	34
Matériel livré	34
Déballage	34
Description de l'appareil	35
Consignes de sécurité	35
Préparatifs	38
Mise en service	38
Mise en place/remplacement de la lame	39
Préparer les aliments	41
Utilisation	42
Nettoyage	43
Rangement	44
Dépannage	44
Recyclage	45
Recyclage de l'appareil	45
Recyclage de l'emballage	45
Annexe	46
Caractéristiques techniques	46
Garantie de Kompernass Handels GmbH	47
Service après-vente	48
Importateur	48

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous venez ainsi d'opter pour un produit moderne et de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la manière indiquée et pour les domaines d'application spécifiés. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à la découpe décorative de fruits et de légumes en quantités domestiques.

Il est exclusivement destiné à une utilisation dans le cadre domestique.

N'utilisez pas l'appareil dans des activités industrielles ou commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dégâts matériels ou des dommages corporels.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Coupe-légumes en spirales
- 3 lames
- Poussoir
- Goulotte
- Récipient collecteur
- Mode d'emploi

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a risque d'étouffement !

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Description de l'appareil

- ❶ Poussoir
- ❷ Goulotte
- ❸ Lame de 50 mm
- ❹ Lame de 9 mm
- ❺ Lame de 3 mm
- ❻ Bloc-moteur
- ❼ Récipient collecteur
- ❽ Enroulement du cordon
- ❾ Commutateur rotatif


Consignes de sécurité

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, il faut confier la réparation de l'appareil à un technicien qualifié avant de le réutiliser à nouveau. Il est interdit d'ouvrir l'appareil. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien qualifié et agréé ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Pour débrancher le cordon d'alimentation, prenez toujours soin de retirer la fiche de la prise et de ne pas tirer sur le cordon.
- ▶ Évitez de plier ou d'écraser le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ni trébucher dessus.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le de façon qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Ne saisissez jamais l'appareil, le cordon et la fiche avec les mains humides.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à l'humidité et ne l'utilisez pas à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.

 Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi. En cas d'usage abusif, il existe un risque de blessures.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- ▶ Ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Il faut toujours débrancher l'appareil du secteur s'il doit rester sans surveillance, avant l'assemblage, le démontage, le changement d'accessoires ou le nettoyage.
- ▶ Conservez les lames hors de portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Soyez prudent en manipulant les lames. Les lames sont très tranchantes !
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance tant qu'il reste branché sur la prise électrique.
- ▶ Branchez l'appareil au réseau électrique uniquement une fois entièrement assemblé.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil soit posé bien d'aplomb.
- ▶ Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ N'introduisez jamais les aliments à mains nues dans la goulotte ! Utilisez toujours le poussoir.
- ▶ N'insérez pas d'ustensile de cuisine ou autre dans une lame en rotation !
- ▶ Ne touchez pas les pièces en rotation.
- ▶ Tenez les cheveux, vêtements amples et toutes parties du corps éloignés des pièces mobiles de l'appareil, lorsque celui-ci est en service.
- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur après l'utilisation ou avant de changer les accessoires. L'appareil ne doit être désassemblé qu'après que le moteur s'est entièrement immobilisé.

ATTENTION – DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne transformez jamais de la viande ni d'aliments durs avec cet appareil.
- ▶ Ne versez aucun produit alimentaire/liquide très chaud dans l'appareil ! Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil avec une goulotte vide, sans quoi le moteur risque de chauffer et d'être endommagé.

ATTENTION – DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Interrompez immédiatement la coupe lorsque la lame tourne difficilement ou pas du tout. Débranchez la fiche secteur et contrôlez s'il y a un obstacle dans la goulotte. Contrôlez en outre si l'appareil est correctement assemblé.
- ▶ L'appareil est prévu pour une durée d'utilisation continue de 100 secondes maximum (fonctionnement de courte durée). L'appareil doit ensuite rester éteint jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.
- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasif, agressif ou chimique. Ceux-ci risquent d'attaquer les surfaces de manière irréversible.

Préparatifs

Mise en service

AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Branchez l'appareil au réseau électrique uniquement une fois entièrement assemblé !
- ◆ Nettoyez toutes les pièces de l'appareil conformément à la description du chapitre **Nettoyage**.
- ◆ Déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'enroulement du cordon **③** et passez-le dans l'encoche située sur le bord de l'appareil.
- ◆ Placez l'appareil sur un support plan, sec et antidérapant.
- ◆ Placez le récipient collecteur **⑦** sous l'ouverture du bloc-moteur **⑥**, comme illustré sur le volet dépliant.
- ◆ Mettez en place une lame **③ ④ ⑤** et la goulotte **②** comme décrit dans le chapitre **Mise en place/remplacement de la lame**.
- ◆ Veillez à ce que le commutateur rotatif **⑨** soit en position **0**.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Mise en place/remplacement de la lame

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur avant de mettre en place ou de changer les accessoires.
- ▶ Soyez prudent en manipulant les lames ③ ④ ⑤ !
Les lames sont très tranchantes !

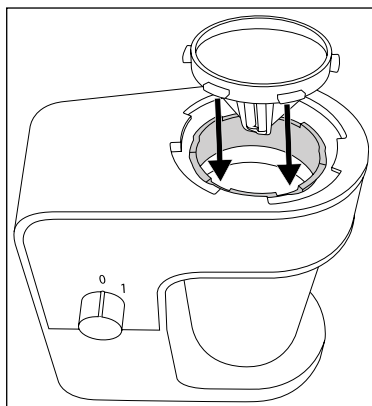
- ◆ Trois lames différentes sont fournies, choisissez celle qui est adaptée.
La lame ③ ④ ⑤ la mieux adaptée dépend surtout de la dureté des aliments. La dureté varie également en fonction de la maturité et de la sorte d'aliments.



Le tableau suivant n'est de ce fait fourni qu'à titre indicatif :

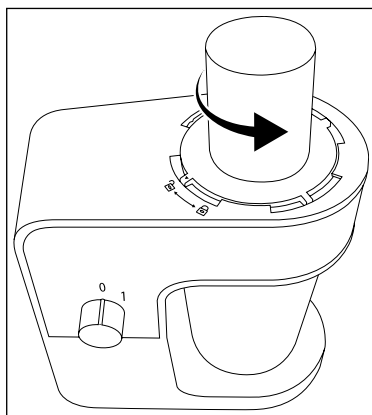
Aliments	Lame		
	env. 3 mm ⑤ (Spaghetti)	env. 9 mm ④ (Tagliatelle)	env. 50 mm ③ (Nouilles larges, chips etc.)
Carotte	•	•	•
Courgette	•	•	•
Céleri rave	•	•	•
Pomme de terre	•	•	•
Patate douce	•	•	•
Chou-rave	•	•	•
Betterave rouge	•	•	•
Concombre		•	•
Brocoli (tiges)	•	•	
Chou blanc/rouge			•
Potiron	•	•	•
Navet	•	•	•
Radis		•	•
Pomme		•	•
Poire		•	•

Procédez comme suit pour mettre une lame **3** **4** **5** en place :


- ◆ introduisez la lame **3** **4** **5** choisie par le haut dans l'ouverture du bloc-moteur **6**. Observez pour cela les évidements appropriés dans la bague d'entraînement.



- ◆ Introduisez maintenant la goulotte **2** par le haut sur l'ouverture du bloc-moteur **6**, de manière à ce que les arrêts de la goulotte **2** reposent dans les évidements sur le bloc-moteur **6**. L'une des flèches ▼ sur la goulotte **2** doit ce faisant pointer sur le symbole  sur le bloc-moteur **6**.
- ◆ Tournez maintenant la goulotte **2** jusqu'en butée dans le sens antihoraire. Ce qu'est que lorsque la flèche ▼ sur la goulotte **2** pointe sur le symbole  sur le bloc-moteur **6** que la goulotte **2** est correctement fermée. La goulotte **2** s'enclenche audiblement.



Procédez comme suit pour retirer une lame ③ ④ ⑤ :

- ◆ tournez la goulotte ② dans le sens horaire en direction du symbole  et retirez-la.
- ◆ Vous pouvez maintenant retirer prudemment la lame ③ ④ ⑤ de l'ouverture du bloc-moteur ⑥. Ne touchez pas la lame, elle est très tranchante !

Préparer les aliments

Avant la transformation, choisissez les aliments adaptés et préparez-les comme suit :

- Lavez et séchez les légumes ou les fruits. Retirez ensuite les feuilles, fleurs ou tiges. Plus la surface de l'aliment est lisse, plus le résultat sera régulier.
- La plupart des sortes de légumes et de fruits à chair ferme sont adaptés. Plus les aliments sont fermes, meilleur sera le résultat.
- Les aliments à texture molle, comme par ex. les avocats ou les bananes ne peuvent pas être découpés en spirales.
- Les aliments à peau épaisse, comme par ex. le chou rave ou le potiron doivent d'abord être épluchés.
- Avant de les transformer, coupez les aliments de manière à pouvoir les introduire dans la goulotte ②. Le diamètre optimal est de 3–6 cm. Les aliments sont alors suffisamment petits pour la goulotte ② et suffisamment gros pour être correctement immobilisés sur le poussoir ①.

Utilisation

AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur, avant de mettre en place/changer d'accessoires ou de retirer le récipient collecteur **7**.
- ▶ Ne poussez jamais les aliments à mains nues dans la goulotte **2** !
Toujours utiliser le poussoir **1**.

ATTENTION – DÉGÂTS MATÉRIELS !


- ▶ L'appareil est prévu pour une durée d'utilisation continue de 100 secondes maximum (fonctionnement de courte durée). L'appareil doit ensuite rester éteint jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.
- ◆ Piquez bien les aliments préparés sur la face inférieure du poussoir **1** et positionnez-le le plus verticalement possible dans la goulotte **2**.
- ◆ Poussez l'aliment avec le poussoir **1** en exerçant une légère pression constante vers le bas ; allumez ensuite l'appareil en réglant le commutateur rotatif **9** sur la position **1**. La lame **3** **4** **5** se met à tourner et à transformer l'aliment.

REMARQUE

- ▶ Le moteur de l'appareil démarre uniquement lorsque la goulotte **2** est correctement positionnée. Si le moteur devait ne pas démarrer immédiatement, éteignez l'appareil et contrôlez si la goulotte **2** est correctement positionnée.
- ▶ Avec des aliments à texture molle, exercez uniquement une pression légère pour ne pas les écraser.
- ◆ Éteignez l'appareil en ramenant le commutateur rotatif **9** sur la position **0**.
- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous voulez retirer le récipient collecteur **7**, échanger la lame **3** **4** **5** ou nettoyer l'appareil.

Nettoyage

AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur avant de nettoyer l'appareil.
- ▶  Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le tenez pas sous l'eau courante.
- ▶ Soyez prudent en manipulant les lames **3** **4** **5** !
Les lames sont très tranchantes !


ATTENTION – DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasif, agressif ou chimique. Ceux-ci risquent d'attaquer les surfaces de manière irréversible.

REMARQUE

- ▶ La transformation d'aliments qui décolorent fortement (par ex. carottes) peut entraîner une coloration des pièces en plastique de l'appareil. C'est absolument inoffensif pour la santé et ne constitue pas un défaut de l'appareil. Vous pouvez éventuellement frotter les colorations avec un peu d'huile alimentaire neutre.
- ◆ Réglez le commutateur rotatif **9** en position **0** puis débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ◆ Nettoyez le bloc-moteur **6** à l'aide d'un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, ajoutez quelques gouttes de liquide vaisselle doux sur le chiffon humide. Essayez ensuite uniquement avec un chiffon humecté d'eau pour éliminer tous les résidus de produit vaisselle.
- ◆ Lavez les lames **3** **4** **5**, la goulotte **2**, le récipient collecteur **7** et le poussoir **1** à l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux. En présence de restes d'aliments coriaces, aidez-vous d'une brosse ou autre. Rincez ensuite toutes les pièces à l'eau claire.

REMARQUE

- ▶  Les lames **3** **4** **5**, la goulotte **2**, le récipient collecteur **7** et le poussoir **1** peuvent être lavés au lave-vaisselle. Placez les pièces de préférence dans le panier supérieur du lave-vaisselle et veillez à ne pas les coincer. Risque de déformation dans le cas contraire !
- ◆ Assurez-vous que toutes les pièces sont bien sèches avant de les utiliser à nouveau ou de les ranger .

Rangement

Vous pouvez ainsi ranger l'appareil et ses accessoires dans un espace réduit :

- ◆ Nettoyez toutes les pièces comme décrit au chapitre **Nettoyage**.
- ◆ Enroulez complètement le cordon d'alimentation autour de l'enroulement du cordon **8** en dessous du bloc-moteur **6** et passez l'extrémité du câble dans l'encoche située sur le bord.
- ◆ Placez les lames **3 4 5** empilées dans le récipient collecteur **7** et placez-le sous l'ouverture du bloc-moteur **6**.
- ◆ Introduisez la goulotte **2** avec la base la première dans l'ouverture du bloc-moteur **6**.
- ◆ Introduisez le poussoir **1** dans la goulotte **2**.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussières.

Dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché sur une prise secteur.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	La prise secteur est défectueuse.	Essayez avec une autre prise secteur.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
	La goulotte 2 n'est pas correctement positionnée.	Éteignez l'appareil et contrôlez si la goulotte 2 a été complètement tournée jusqu'en butée dans le sens antihoraire.
La lame 3 4 5 tourne difficilement ou pas du tout.	La lame 3 4 5 est bloquée par un obstacle.	Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et contrôlez s'il y a un obstacle dans la goulotte 2 .
	La goulotte 2 n'est pas correctement positionnée.	Éteignez l'appareil et contrôlez si la goulotte 2 a été complètement tournée jusqu'en butée dans le sens antihoraire.

Si vous ne parvenez pas à remédier aux pannes à l'aide des solutions données ci-dessus ou si vous constatez d'autres types de pannes, veuillez vous adresser à notre Service après-vente.

Recyclage

Recyclage de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales.

Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

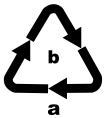


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trieZ-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :


1 - 7 : Plastiques,

20 - 22 : Papier et carton,

80 - 98 : Matériaux composites.

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V (courant alternatif), 50/60 Hz
Puissance nominale	300 W
Classe de protection	II/□ (double isolation)
Capacité du récipient collecteur	1,3 l
Durée d'utilisation continue limitée à	100 secondes
	Toutes les pièces de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

REMARQUE

La durée d'utilisation continue indique combien de temps l'appareil peut être utilisé sans que le moteur ne surchauffe ou ne subisse de dommages. Après avoir fonctionné pendant la courte durée indiquée, l'appareil doit rester éteint jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 309650

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	50
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	50
Inhoud van het pakket	50
Uitpakken	50
Apparaatbeschrijving	51
Veiligheidsvoorschriften	51
Vorbereidingen	54
Ingebruikname	54
Snij-inzetstuk plaatsen/verwisselen	55
Levensmiddelen prepareren	57
Bediening	58
Reinigen	59
Opbergen	60
Problemen oplossen	60
Afvoeren	61
Apparaat afvoeren	61
Verpakking afvoeren	61
Bijlage	61
Technische specificaties	61
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	62
Service	63
Importeur	63

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een modern en hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het decoratief snijden van fruit en groente in voor het huishouden gangbare hoeveelheden.

Het is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens.

Gebruik het apparaat niet in industriële of bedrijfsmatige omgevingen.

Elk ander gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en kan resulteren in materiële schade of lichamelijk letsel.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Spiraalsnijder
- 3 snij-inzetstukken
- Stopper
- Vulschacht
- Opvangbeker
- Gebruiksaanwijzing

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar!

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Apparaatbeschrijving

- 1 Stopper
- 2 Vulschacht
- 3 Snij-inzetstuk 50 mm
- 4 Snij-inzetstuk 9 mm
- 5 Snij-inzetstuk 3 mm
- 6 Motorblok
- 7 Opvangbeker
- 8 Kabelspoel
- 9 Draaiknop


Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Wanneer het snoer of het apparaat beschadigd is, dient u het apparaat door een erkend vakman te laten repareren voordat u het opnieuw gebruikt. U mag het apparaat niet openen. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leg het snoer zodanig, dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Pak het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit met natte handen vast.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.

 Dompel het apparaat in geen geval onder in vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.

⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing beschreven. Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- ▶ Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- ▶ Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Het apparaat moet altijd van het lichtnet worden losgekoppeld als er geen toezicht is, en tevens voor montage, demontage, verwisselen van accessoires en reiniging.
- ▶ Bewaar de snij-inzetstukken buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Ga voorzichtig om met de snij-inzetstukken. De messen zijn zeer scherp!
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd, zolang het op het lichtnet is aangesloten.
- ▶ Sluit het apparaat pas aan op het lichtnet als het volledig in elkaar is gezet.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat op een veilige manier opgesteld staat.
- ▶ Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- ▶ Druk de levensmiddelen nooit met blote handen in de vulschacht! Gebruik altijd de stopper.
- ▶ Steek geen kookgerei of andere dingen in de draaiende inzetstukken!
- ▶ Raak draaiende delen niet aan.
- ▶ Houd haren, losse kleding en alle lichaamsdelen uit de buurt van bewegende onderdelen wanneer het apparaat in werking is.
- ▶ Zet na gebruik of voorafgaand aan het verwisselen van accessoires het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Het apparaat mag pas uit elkaar worden gehaald wanneer de motor volledig stilstaat.

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Verwerk nooit vlees of hardere levensmiddelen met dit apparaat.
- ▶ Vul het apparaat niet met hete vloeistoffen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat niet als de vulschacht leeg is, omdat anders de motor oververhit en beschadigd kan raken.
- ▶ Onderbreek het snijden onmiddellijk als het snij-inzetstuk niet of alleen zwaar draait. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of zich een obstakel in de vulschacht bevindt. Controleer bovendien of het apparaat correct in elkaar is gezet.
- ▶ Het apparaat is berekend op een gebruiksduur van maximaal 100 seconden (KB-tijd) zonder onderbreking. Daarna moet het apparaat worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.
- ▶ Gebruik geen externe timer of aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak onherstelbaar aantasten.

Vorbereidingen

Ingebruikname

WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Sluit het apparaat pas aan op het lichtnet als het volledig in elkaar is gezet!
- ◆ Reinig alle delen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk **Reinigen**.
- ◆ Rol het netsnoer van de kabelspoel **3** en leid het door de uitsparing in de rand.
- ◆ Plaats het apparaat op een egale, droge en slipvaste ondergrond.
- ◆ Plaats de opvangbeker **7** onder de opening van het motorblok **6**, zoals weergegeven op de uitvouwpagina.
- ◆ Bevestig een snij-inzetstuk **3 4 5** en de vulschacht **2**, zoals beschreven in het hoofdstuk **Snij-inzetstuk plaatsen/verwisselen**.
- ◆ Vergewis u ervan dat de draaiknop **9** op de stand **0** staat.
- ◆ Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

Snij-inzetstuk plaatsen/verwisselen

⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

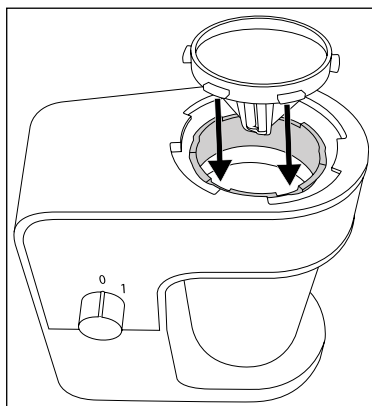
- ▶ Zet altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires plaatst of verwisselt.
- ▶ Ga voorzichtig om met de snij-inzetstukken ③ ④ ⑤. De messen zijn zeer scherp!

- ◆ Er zijn drie verschillende snij-inzetstukken; kies het passende inzetstuk. Welk snij-inzetstuk ③ ④ ⑤ het meest geschikt is, hangt met name af van de stevigheid van het levensmiddel. De stevigheid hangt weer af van de rijpheid en soort. De volgende tabel dient daarbij slechts als ruwe richtlijn:

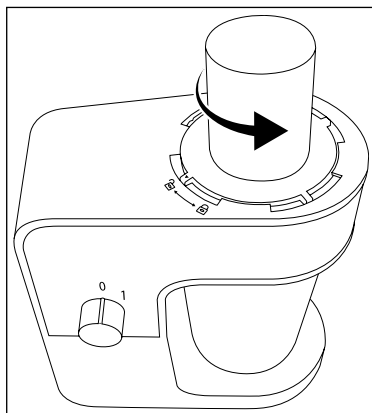
Levensmiddel	Snij-inzetstuk		
	ca. 3 mm ⑤ (spaghetti)	ca. 9 mm ④ (tagliatelle)	ca. 50 mm ③ (brede lintpasta, chips enz.)
Wortels	•	•	•
Courgette	•	•	•
Knolselderij	•	•	•
Aardappelen	•	•	•
Zoete aardappelen	•	•	•
Koolrabi	•	•	•
Rode bieten	•	•	•
Komkommer		•	•
Broccoli (steeltjes)	•	•	
Rode/witte kool			•
Pompoen	•	•	•
Koolraap	•	•	•
Radijs		•	•
Appels		•	•
Peren		•	•

Ga als volgt te werk om een snij-inzetstuk **3** **4** **5** te bevestigen:


- ◆ Plaats het gekozen snij-inzetstuk **3** **4** **5** van boven af in de opening van het motorblok **6**. Let daarbij op de passende uitsparingen in de aandrijving.



- ◆ Plaats nu de vulschacht **2** zodanig van boven af op de opening van het motorblok **6**, dat de nokken van de vulschacht **2** in de uitsparingen van het motorblok **6** liggen. Een van de pijlen ▼ op de vulschacht **2** moet daarbij naar het ◻-symbool op het motorblok **6** wijzen.
- ◆ Draai de vulschacht **2** nu tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in. Pas wanneer de pijl ▼ op de vulschacht **2** naar het ◻-symbool op het motorblok **6** wijst, is de vulschacht **2** correct gesloten. De vulschacht **2** klikt merkbaar vast.



Ga als volgt te werk om het snij-inzetstuk ③ ④ ⑤ te verwijderen:

- ◆ Draai de vulschacht ② met de wijzers van de klok mee in de richting van het -symbool en neem hem van het apparaat.
- ◆ U kunt nu voorzichtig het snij-inzetstuk ③ ④ ⑤ uit de opening van het motorblok ⑥ halen. Grijp daarbij niet in het mes, het is zeer scherp!

Levensmiddelen prepareren

Kies het gewenste levensmiddel voor de verwerking en prepareer het:

- Was en droog het fruit of de groente. Verwijder daarna alle bladeren, bloemen en steeltjes. Hoe egalier het oppervlak van het levensmiddel is, des te gelijkmatiger wordt het resultaat.
- Geschikt zijn de meeste groente- en fruitsoorten met stevig vruchtvlees. Hoe steviger het levensmiddel, des te beter het resultaat.
- Levensmiddelen met een zachte structuur, zoals avocado of banaan, zijn niet geschikt om spiralen van te snijden.
- Levensmiddelen met een dikke schil, zoals koolrabi of pompoen, moeten voor de verwerking worden geschild.
- Snijd de levensmiddelen voor de verwerking zodanig, dat ze door de vulschacht ② passen. De optimale diameter bedraagt 3 - 6 cm. Zo zijn de levensmiddelen klein genoeg voor de vulschacht ② en groot genoeg om correct op de stopper ① te kunnen worden vastgezet.

Bediening

WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires bevestigt/verwisselt of de opvangbeker **7** verwijdert.
- ▶ Druk de levensmiddelen nooit met blote handen in de vulschacht **2**!
Gebruik altijd de stopper **1**.

LET OP – MATERIËLE SCHADE!


- ▶ Het apparaat is berekend op een gebruiksduur van maximaal 100 seconden (KB-tijd) zonder onderbreking. Daarna moet het apparaat worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.
- ◆ Spiets het geprepareerde levensmiddel vast op de onderkant van de stopper **1** en houd het zo verticaal mogelijk in de vulschacht **2**.
- ◆ Druk het levensmiddel met de stopper **1** continu licht omlaag en zet het apparaat aan door de draaiknop **9** op de stand **1** te zetten. Het snij-inzetstuk **3 4 5** begint te draaien en het levensmiddel wordt verwerkt.

OPMERKING

- ▶ De motor van het apparaat start pas wanneer de vulschacht **2** correct is geplaatst. Zet dus, wanneer de motor niet direct start, het apparaat uit en controleer of de vulschacht **2** correct vastzit.
- ▶ Oefen vooral bij levensmiddelen met een zachtere structuur slechts lichte druk uit om ze niet te kneuzen.
- ◆ Zet het apparaat uit door de draaiknop **9** op de stand **0** te zetten.
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u de opvangbeker **7** wilt verwijderen, het snij-inzetstuk **3 4 5** wilt verwisselen of het apparaat wilt reinigen.

Reinigen

WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Zet het apparaat aan en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- ▶  Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water en houd het niet onder stromend water.
- ▶ Ga voorzichtig om met de snij-inzetstukken **3** **4** **5**. De messen zijn zeer scherp!


LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak onherstelbaar aantasten.

OPMERKING

- ▶ De verwerking van sterk kleur afgevend levensmiddelen (bijv. wortels) kan resulteren in een verkleuring van kunststof onderdelen van het apparaat. Dit vormt geen gevaar voor de gezondheid en duidt niet op een fout in het apparaat. Desgewenst kunt u de verkleuringen met een beetje neutrale spijsolie wegwrijven.
- ◆ Zet zo nodig de draaiknop **9** op de stand **0** en haal de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Reinig het motorblok **6** met een vochtige doek. Breng bij hardnekkige vuilresten wat mild afwasmiddel aan op de doek. Veeg vervolgens na met een doek die alleen is bevochtigd met water, om alle afwasmiddelresten te verwijderen.
- ◆ Reinig de snij-inzetstukken **3** **4** **5**, de vulschacht **2**, de opvangbeker **7** en de stopper **1** in warm water met wat mild afwasmiddel. Gebruik bij hardnekkige levensmiddelresten een afwasborstel of iets dergelijks. Spoel alle delen af met schoon water.

OPMERKING

- ▶  De snij-inzetstukken **3** **4** **5**, de vulschacht **2**, de opvangbeker **7** en de stopper **1** zijn geschikt voor reiniging in de vaatwasser. Leg de onderdelen uitsluitend in het bovenste gedeelte van de vaatwasser en zorg ervoor dat ze niet ingeklemd raken. Daardoor kunnen de onderdelen vervormd raken!
- ◆ Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze opnieuw gebruikt of opbergt.

Opbergen

Zo bergt u het apparaat en accessoires ruimtebesparend op:

- ◆ Reinig alle onderdelen zoals beschreven in het hoofdstuk **Reinigen**.
- ◆ Wikkel het snoer om de kabelspoel **8** aan de onderkant van het motorblok **6** en leid het snoeruiteinde door de uitsparing in de rand.
- ◆ Leg de snij-inzetstukken **3 4 5** boven op elkaar in de opvangbeker **7** en zet deze onder de opening van het motorblok **6**.
- ◆ Plaats de vulschacht **2** met de schacht vooraan in de opening van het motorblok **6**.
- ◆ Steek de stopper **1** in de vulschacht **2**.
- ◆ Berg het apparaat op een stofvrije en droge plaats op.

Problemen oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet verbonden met een stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
	Het stopcontact is defect.	Probeer een ander stopcontact.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	De vulschacht 2 is niet correct geplaatst.	Zet het apparaat uit en controleer of de vulschacht 2 helemaal tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in is gedraaid.
Het snij-inzetstuk 3 4 5 draait alleen heel zwaar of helemaal niet.	Het snij-inzetstuk 3 4 5 wordt door een obstakel geblokkeerd.	Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of zich een obstakel in de vulschacht 2 bevindt.
	De vulschacht 2 is niet correct geplaatst.	Zet het apparaat uit en controleer of de vulschacht 2 helemaal tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in is gedraaid.

Neem contact op met de klantenservice als de storingen met de bovenstaande oplossingen niet verholpen kunnen worden of indien u andere storingen constateert.

Afvoeren

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product, kunt u aanvragen bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:


1 - 7: kunststoffen

20 - 22: papier en karton

80 - 98: composietmaterialen

Bijlage

Technische specificaties

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Nominaal vermogen	300 W
Beschermingsklasse	II/□ (dubbel geïsoleerd)
Capaciteit opvangbeker	1,3 l
KB-tijd	100 seconden
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

OPMERKING

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend zonder dat de motor oververhit en beschadigd raakt. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 309650

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	66
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	66
Zakres dostawy	66
Rozpakowanie	66
Opis urządzenia	67
Wskazówki bezpieczeństwa	67
Czynności przygotowawcze	71
Uruchomienie	71
Wkładanie/wymiana wkładki tnącej	71
Przygotowanie produktów spożywczych	74
Obsługa	75
Czyszczenie	76
Przechowywanie	77
Usuwanie usterek	77
Utylizacja	78
Utylizacja urządzenia	78
Utylizacja opakowania	78
Załącznik	79
Dane techniczne	79
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	80
Serwis	81
Importer	81

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest do dekoracyjnego krojenia owoców i warzyw w ilościach domowych.

Jest ono przeznaczone wyłącznie do stosowania w prywatnych gospodarstwach domowych.

Nie należy używać urządzenia do celów przemysłowych lub handlowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet obrażenia u osób.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Krajalnica spiralna
- 3 wkładki tnące
- Popychacz
- Podajnik
- Pojemnik zbiorczy
- Instrukcja obsługi

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia się!

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia

- ❶ Popychacz
- ❷ Podajnik
- ❸ Wkładka tnąca 50 mm
- ❹ Wkładka tnąca 9 mm
- ❺ Wkładka tnąca 3 mm
- ❻ Blok silnika
- ❼ Pojemnik zbiorczy
- ❽ Nawijak kabla
- ❾ Przetłącznik obrotowy


Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ W wypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub urządzenia, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie, zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy urządzenia. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zlecić niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel zasilający z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Zwracaj uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel układaj w taki sposób, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
- ▶ Unikaj przedostania się wilgoci do środka urządzenia. Nie używaj urządzenia w warunkach podwyższonej wilgotności ani na wolnym powietrzu. Jeśli ciecz dostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.

 Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów, niż opisane w tej instrukcji. Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo powstania obrażeń.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Czyszczenie i konserwacja do wykonania przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci.
- ▶ Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem, wymianą akcesoriów lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Wkładki tnące przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Zachowaj ostrożność podczas posługiwania się wkładkami tnącymi! Ostrza są bardzo ostre!
- ▶ Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, dopóki jest ono podłączone do sieci.
- ▶ Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki nie zostanie ono całkowicie zmontowane.
- ▶ Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.
- ▶ Stosuj wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta urządzenia.
- ▶ Nigdy nie wpychaj produktów żywnościowych gołymi rękoma do podajnika! Zawsze należy stosować popychacz.
- ▶ Nie wkładać żadnych akcesoriów kuchennych ani innych przedmiotów między obracające się wkładki!
- ▶ Nie dotykaj żadnych części będących w ruchu.
- ▶ Włosy, luźne ubrania i wszystkie części ciała należy trzymać z dala od ruchomych części podczas pracy urządzenia.
- ▶ Po użyciu urządzenia wyłącz je i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Przed przystąpieniem do demontażu należy odczekać do momentu, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Urządzeniem tym nigdy nie przetwarzaj mięsa ani twardszych produktów spożywczych.
- ▶ Nie nalewaj do urządzenia żadnych gorących płynów! W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Nie uruchamiać urządzenia z pustym podajnikiem, ponieważ w przeciwnym razie silnik może się przegrzać i ulec uszkodzeniu.
- ▶ Należy natychmiast przerwać proces cięcia, jeśli wkładka tnąca nie obraca się lub obraca się z trudem. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź, czy w podajniku nie występują żadne przeszkody. Należy również sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo zmontowane.
- ▶ Urządzenie jest zaprojektowane na maksymalny czas pracy 100 sekund (czas pracy krótkotrwałej) bez przerwy. Po upływie tego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię.

Czynności przygotowawcze

Uruchomienie

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki nie zostanie ono całkowicie zmontowane!
- ◆ Wyczyść dokładnie wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale **Czyszczenie**.
- ◆ Nawij kabel całkowicie na nawijak kabla **6** i poprowadź go przez wycięcie na krawędzi.
- ◆ Ustaw urządzenie na równym, suchym i przeciwpoślizgowym podłożu.
- ◆ Postaw pojemnik zbiorczy **7** pod otworem bloku silnika **6**, jak przedstawiono na rozkładanej stronie.
- ◆ Załóż wkładkę tnącą **3 4 5** oraz podajnik **2**, jak opisano w rozdziale **Wkładanie/wymiana wkładki tnącej**.
- ◆ Upewnij się, że przełącznik obrotowy **9** ustawiony jest w pozycji **0**.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Wkładanie/wymiana wkładki tnącej

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

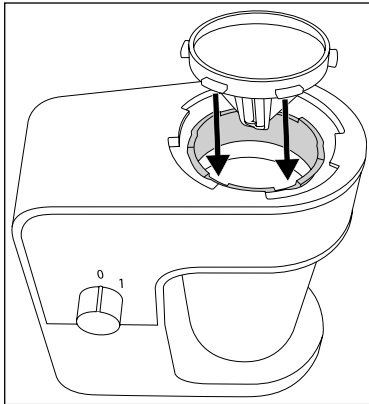
- ▶ Zawsze wyłączaj urządzenie i wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania, zanim zaczniesz wkładanie lub wymianę akcesoriów.
- ▶ Korzystając z wkładek tnących **3 4 5** zachowaj ostrożność!
- ▶ Ostrza są bardzo ostre!



- ◆ Do wyboru są trzy różne wkładki tnące, należy wybrać jedną właściwą. Która wkładka tnąca ③ ④ ⑤ jest najlepsza, zależy przede wszystkim od twardości produktów spożywczych. Twardość ponadto zmienia się w zależności od stopnia dojrzałości i odmiany. Poniższa tabela jest zatem tylko orientacyjna:

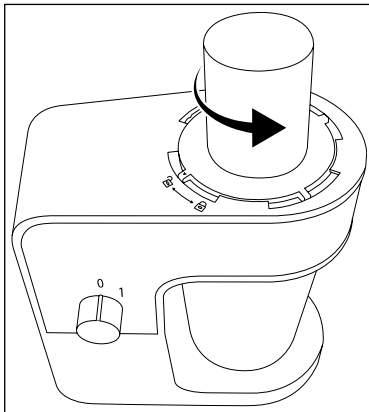
Artykuł spożywczy	Wkładka tnąca		
	ok. 3 mm ⑤ (spagetti)	ok. 9 mm ④ (tagliatelle)	ok. 50 mm ③ (makaron wstążki szeroki, chipsy itp.)
Marchew	•	•	•
Cukinia	•	•	•
Seler korzeniowy	•	•	•
Ziemniaki	•	•	•
Bataty	•	•	•
Kalarepa	•	•	•
Buraki	•	•	•
Ogórki sałatkowe		•	•
Brokuły (todygi)	•	•	
Kapusta czerwona/biała			•
Dynia	•	•	•
Brokiew	•	•	•
Rzodkiew		•	•
Jabłka		•	•
Gruszki		•	•

W celu zamontowania wkładki tnącej ③ ④ ⑤, postępuj w następujący sposób:


- ◆ Włóż daną wkładkę tnącą ③ ④ ⑤ od góry w otwór bloku silnika ⑥. Należy zwrócić uwagę na odpowiednie wgłębienia w pierścieniu napędowym.



- ◆ Załóż teraz podajnik ② w taki sposób od góry na otwór bloku silnika ⑥, aby zaczepy na podajniku ② weszły w wycięcia na bloku silnika ⑥. Jedna ze strzałek ▼ na podajniku ② musi przy tym wskazywać na symbol  na bloku silnika ⑥.
- ◆ Obróć podajnik ② aż do oporu w lewo. Dopiero, gdy strzałka ▼ na podajniku ② wskazuje na symbol  na bloku silnika ⑥, podajnik ② jest prawidłowo zamknięty. Podajnik ② zatrzaskuje się w wyczuwalny sposób.



W celu wymontowania wkładki tnącej ③ ④ ⑤, postępuj w następujący sposób:

- ◆ Obróć podajnik ② w prawo, w kierunku symbolu  i zdejmij go.
- ◆ Teraz możesz ostrożnie wyjąć wkładkę tnącą ③ ④ ⑤ z otworu bloku silnika ⑥. Nie chwytaj przy tym za nóż, który jest bardzo ostry!

Przygotowanie produktów spożywczych

Przed przetworzeniem wybierz właściwe produkty spożywcze i przygotuj je:

- Umyj i osusz owoce lub warzywa. Następnie usuń wszystkie liście, kwiaty i łodygi. Im bardziej płaska powierzchnia produktu spożywczego, tym bardziej równomierny będzie wynik.
- Odpowiednia jest większość warzyw i owoców z twardym miąższem. Im twardszy jest produkt spożywczy, tym lepszy wynik.
- Żywność o bardzo miękkiej strukturze, taka jak awokado czy banan, nie nadaje się do krojenia spiralnego.
- Żywność o grubych łupinach, takich jak kalarepa czy dynia, musi być obrabiana przed przetworzeniem.
- Przed przetworzeniem pokrój produkty spożywcze tak, aby można je było włożyć do podajnika ②. Optymalna średnica wynosi 3 - 6 cm. W ten sposób produkty spożywcze są dostatecznie małe, aby włożyć je do podajnika ② i dostatecznie duże, aby je prawidłowo umieścić na popychaczu ①.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, zanim włożysz/wymienisz akcesoria lub wyjmiesz pojemnik zbiorczy ⑦.
- ▶ Nigdy nie wpychaj produktów żywnościowych gołymi rękoma do podajnika ②! Zawsze używaj popychacza ①.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!


- ▶ Urządzenie jest zaprojektowane na maksymalny czas pracy 100 sekund (czas pracy krótkotrwałej) bez przerwy. Po upływie tego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.
- ◆ Nadziej przygotowany produkt spożywczy od spodu popychacza ① i umieść go możliwie pionowo w podajniku ②.
- ◆ Dociskaj lekko produkt spożywczy popychaczem ① równomiernie do dołu i włącz urządzenie, ustawiając przełącznik obrotowy ⑨ w pozycji 1. Wkładka tnąca ③ ④ ⑤ zaczyna się obracać i przetwarzać produkt spożywczy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Silnik urządzenia uruchamia się dopiero, gdy podajnik ② jest prawidłowo założony. Wyłącz zatem urządzenie i sprawdź osadzenie podajnika ②, jeśli silnik nie uruchomi się od razu.
- ▶ Zwłaszcza w przypadku żywności o delikatnej strukturze, naciskaj je tylko lekko, aby ich nie zmiażdżyć.
- ◆ Wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik obrotowy ⑨ w pozycji 0.
- ◆ Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, jeśli chcesz wyjąć pojemnik zbiorczy ⑦, wymienić wkładkę tnącą ③ ④ ⑤ lub wyczyścić urządzenie.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶  Podczas czyszczenia urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.
- ▶ Korzystając z wkładek tnących **3** **4** **5** zachowaj ostrożność!
- ▶ Ostrza są bardzo ostre!


UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przetwarzanie silnie barwiących produktów spożywczych (np. marchwi) może spowodować przebarwienia plastikowych elementów urządzenia. Jest to nieszkodliwe dla zdrowia i nie stanowi usterki urządzenia. W razie potrzeby można zetrzeć przebarwienia neutralnym olejem jadalnym.
- ◆ W razie potrzeby ustaw przełącznik obrotowy **9** na pozycję **0** i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ◆ Blok silnika **6** wycieraj wilgotną szmatką. W przypadku zabrudzeń trudnych do usunięcia nanieś na szmatkę kilka kropel łagodnego płynu do mycia naczyń. Następnie wytrzyj urządzenie szmatką zwilżoną w czystej wodzie, aby usunąć wszystkie resztki środka do mycia naczyń.
- ◆ Wkładki tnące **3** **4** **5**, podajnik **2**, pojemnik zbiorczy **7** i popychacz **1** myj w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. W przypadku uporczywych pozostałości żywności należy użyć szczotki do mycia naczyń lub podobnych. Wszystkie elementy splotcz czystą wodą.

WSKAZÓWKA

- ▶  Wkładki tnące **3** **4** **5**, podajnik **2**, pojemnik zbiorczy **7** i popychacz **1** są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń. Części wkładają możliwie tylko do górnego kosza zmywarki i dopilnuj, by żadna z części się nie zaklinowała. W przeciwnym razie mogą się odkształcić!
- ◆ Przed ponownym użyciem lub przechowywaniem należy upewnić się, że wszystkie części są całkowicie suche.

Przechowywanie

Jak przechowywać urządzenie i jego akcesoria w sposób oszczędzający miejsce:

- ◆ Oczyszczyć wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale **Czyszczenie**.
- ◆ Nawiń kabel całkowicie na nawijak kabla ❸ od spodu bloku silnika ❹ i poprowadź koniec kabla przez wycięcie na krawędzi.
- ◆ Włóż wkładki tnące ❸ ❹ ❺ ułożone w stos do pojemnika zbiorczego ❷ i postaw je pod otworem bloku silnika ❹.
- ◆ Włóż podajnik ❷ kanałem skierowanym do przodu w otwór bloku silnika ❹.
- ◆ Wsuń popychacz ❶ w podajnik ❷.
- ◆ Urządzenie przechowuj w suchym, wolnym od pyłu miejscu.

Usuwanie usterek

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda zasilania.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Gniazdo zasilania jest uszkodzone.	Spróbować podłączyć do innego gniazda.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Podajnik ❷ jest niepoprawnie założony.	Wyłącz urządzenie i sprawdź, czy podajnik ❷ został do oporu obrócony w lewo.
Wkładka tnąca ❸ ❹ ❺ obraca się z oporem lub wcale.	Wkładka tnąca ❸ ❹ ❺ blokowana jest przez przeszkodę.	Wyłącz urządzenie, odłącz wtyk sieciowy i sprawdź, czy nie ma żadnych przeszkód w podajniku ❷.
	Podajnik ❷ jest niepoprawnie założony.	Wyłącz urządzenie i sprawdź, czy podajnik ❷ został do oporu obrócony w lewo.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych.

Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

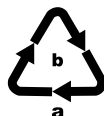


Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Zwrócić uwagę na oznaczenia na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby posegregować je. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:


1-7: tworzywa sztuczne,

20-22: papier i tektura,

80-98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Moc znamionowa	300 W
Klasa ochronności	II/□ (podwójna izolacja)
Pojemność pojemnika zbiorczego	1,3 l
Czas pracy krótkotrwałej	100 sekund
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio dopuszczone.

WSKAZÓWKA

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompennass@lidl.pl

IAN 309650

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompennass.com

Obsah

Úvod	84
Použití v souladu s určením	84
Rozsah dodávky	84
Vybalení	84
Popis přístroje	85
Bezpečnostní pokyny	85
Přípravy	88
Uvedení do provozu	88
Vložení/výměna krájecího nástavce	88
Příprava potravin	91
Obsluha	92
Čištění	93
Uložení	94
Odstranění závad	94
Likvidace	95
Likvidace zařízení	95
Likvidace obalu	95
Příloha	95
Technické údaje	95
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	96
Servis	97
Dovozce	97

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje!

Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k dekorativnímu krájení ovoce a zeleniny v množství obvyklém v domácnosti.

Je určen výhradně pro použití v domácnostech.

Přístroj nepoužívejte v průmyslovém ani komerčním sektoru.

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu a může vést ke vzniku hmotných škod nebo škod na zdraví osob.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- spirálový kráječ
- 3 krájecí nástavce
- pěstovadlo
- plnicí šachta
- záchytná nádoba
- návod k obsluze

Vybalení

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Popis přístroje

- ❶ pëchovadlo
- ❷ plnicí šachta
- ❸ krájecí nástavec 50 mm
- ❹ krájecí nástavec 9 mm
- ❺ krájecí nástavec 3 mm
- ❻ motorový blok
- ❼ záchytná nádoba
- ❽ navíjení kabelu
- ❾ otočný spínač


Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Pokud jsou síťový kabel nebo přístroj poškozeny, musí se přístroj nechat opravit kvalifikovaným personálem, než jej opět použijete. Přístroj se nesmí otvírat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ V případě provozních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokřý nebo vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Příklad: Přístroj nevystavujte vlhkosti a nepoužívejte jej ve venkovních prostorách. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.

Příklad: Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny  a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Přístroj a jeho přírodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- ▶ Tento přístroj nesmí používat děti.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Přístroj bez dohledu a před složením, rozebráním, výměnou příslušenství nebo čištěním se musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Krájecí nástavce uschovejte mimo dosah dětí.
- ▶ Buďte opatrní při manipulaci s krájecími nástavci. Nože jsou velmi ostré!
- ▶ Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, když je připojen k síti.
- ▶ Zapojte přístroj do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení.
- ▶ Zajistěte stabilní polohu přístroje.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem.
- ▶ Potravinu nikdy nezatlačujte do plnicí šachty holýma rukama! Vždy používejte pěchovadlo.
- ▶ Nevkládejte kuchyňské náčiní nebo jiné věci do rotujících nástavců!
- ▶ Nedotýkejte se rotujících částí.
- ▶ Je-li přístroj v provozu, vlasy, volné oblečení a všechny části těla udržujte od pohybujících se částí v bezpečné vzdálenosti.
- ▶ Po použití nebo před výměnou dílů příslušenství vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku. Přístroj se smí rozebírat, až když je motor zcela v klidu.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Tímto přístrojem nikdy nezpracovávejte maso ani tvrdší potraviny.
- ▶ Neplňte přístroj horkými tekutinami! V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- ▶ Přístroj neprovozujte s prázdnou plnicí šachtou, jinak může motor běžet za horka a poškodit se.
- ▶ Postup krájení ihned přerušete, pokud se krájecí nástavec neotáčí nebo se otáčí jen ztěžka. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v plnicí šachtě nachází překážka. Navíc zkontrolujte, zda je přístroj správně sestavený.
- ▶ Přístroj je dimenzován na maximální provozní dobu 100 sekund (doba krátkodobého provozu) bez přerušení. Poté se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Tyto mohou nenávratně poškodit povrch.

Přípravy

Uvedení do provozu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Zapojte přístroj do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení!
- ◆ Vyčistěte všechny části přístroje tak, jak je popsáno v kapitole **Čištění**.
- ◆ Odviňte kabel z navíjení kabelu **8** a ved'te ho skrze vyhloubení na okraji.
- ◆ Přístroj postavte na rovný, suchý a neklouzavý povrch.
- ◆ Záchytnou nádobu **7** postavte pod otvor motorového bloku **6**, jak je znázorněno na výklopné straně.
- ◆ Vložte krájecí nástavec **3 4 5** a plnicí šachtu **2**, jak je popsáno v kapitole **Vložení/výměna krájecího nástavce**.
- ◆ Ujistěte se, že se otočný spínač **9** nachází v poloze **0**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

Vložení/výměna krájecího nástavce

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

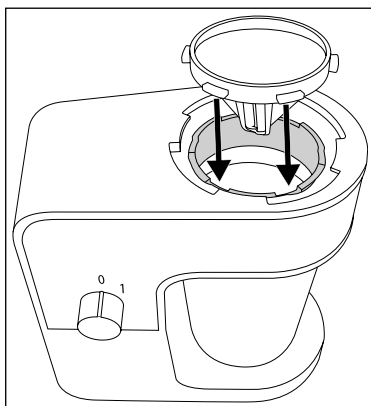
- ▶ Před vložení, resp. výměnou příslušenství vždy přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Buďte opatrní při manipulaci s krájecími nástavci **3 4 5**.
Nože jsou velmi ostré!



- ♦ Na výběr jsou tři různé krájecí nástavce. Vyberte ten vhodný. Který krájecí nástavec ③ ④ ⑤ je nejlépe vhodný, to závisí především na pevnosti potravin. Pevnost se zase liší podle stupně zralosti a druhu. Následující tabulka proto slouží pouze velmi orientačně:

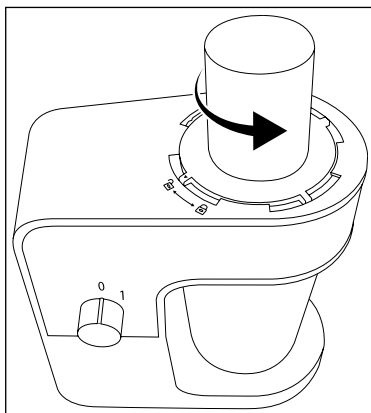
Potravina	Krájecí nástavec		
	cca 3 mm ⑤ (špagety)	cca 9 mm ④ (tagliatelle)	cca 50 mm ③ (široké nudle, lupínky atd.)
mrkev	•	•	•
cuketa	•	•	•
celer bulvový	•	•	•
brambory	•	•	•
sladké brambory	•	•	•
kedluben	•	•	•
červená řepa	•	•	•
salátová okurka		•	•
brokolice (řapíky)	•	•	
červené/bílé zelí			•
dýně	•	•	•
tuřín	•	•	•
ředkev		•	•
jablko		•	•
hruška		•	•

Při vkládání krájecího nástavce **3** **4** **5** postupujte takto:


- ♦ Vložte vybraný krájecí nástavec **3** **4** **5** shora do otvoru motorového bloku **6**. Dbejte přitom na odpovídající vybrání v hnacím kroužku.



- ♦ Nyní nasadíte plnicí šachtu **2** shora na otvor motorového bloku **6**, aby aretace ležely na plnicí šachtě **2** ve vybráních na motorovém bloku **6**. Jedna z šipek ▼ na plnicí šachtě **2** musí přitom ukazovat na symbol  na motorovém bloku **6**.
- ♦ Otočte nyní plnicí šachtu **2** až na doraz proti směru hodinových ručiček. Až když šipka ▼ na plnicí šachtě **2** ukazuje na symbol  na motorovém bloku **6**, je plnicí šachta **2** správně uzavřena. Plnicí šachta **2** citelně zaskočí.



Při vyjímání krájecího nástavce ③ ④ ⑤ postupujte takto:

- ◆ Plnicí šachtou ② otáčejte ve směru hodinových ručiček a symbolu  a vyjměte ji.
- ◆ Nyní můžete krájecí nástavec ③ ④ ⑤ opatrně vyjmout z otvoru motorového bloku ⑥. Při tom nesahejte do nože, je velmi ostrý!

Příprava potravin

Před zpracováním vyberte vhodnou potravinu a připravte ji:

- Umyjte a osušte ovoce nebo zeleninu. Poté odstraňte veškeré listy, květy a stonky. Čím je rovnější povrch potravin, tím bude výsledek rovnoměrnější.
- Vhodná je většina druhů zeleniny a ovoce s pevnou dužinou. Čím je potravina pevnější, tím bude výsledek lepší.
- Potraviny s velmi měkkou strukturou, např. avokádo nebo banány, nejsou ke krájení na spirálky vhodné.
- Potraviny s hrubou slupkou, např. kedluben nebo dýně, se před zpracováním musejí oloupat.
- Potraviny před zpracováním připravte tak, aby vešly do plnicí šachty ②. Optimální průměr činí 3–6 cm. Tak jsou potraviny dostatečně malé do plnicí šachty ② a dostatečně velké, aby je bylo možné správně zafixovat na pěchovadle ①.

Obsluha

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před vložením/výměnou dílů příslušenství nebo vyjmutím záchytné nádoby **7** vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Potraviny nikdy nezatlačujte do plnicí šachty **2** holýma rukama!
Vždy používejte pěchovadlo **1**.

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!


- ▶ Přístroj je dimenzován na maximální provozní dobu 100 sekund (doba krátkodobého provozu) bez přerušení. Poté se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.
- ◆ Připravenou potravinu pevně napíchněte na spodní straně pěchovadla **1** a umístěte pokud možno svisle v plnicí šachtě **2**.
- ◆ Potravinu pěchovadlem **1** trvale mírně stlačujte dolů a přístroj zapněte nastavením otočného spínače **9** do polohy **1**. Krájecí nástavec **3 4 5** se začne otáčet a zpracovávat potravinu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Motor přístroje se spustí, až když je plnicí šachta **2** správně nasazená. Přístroj tedy vypněte a zkontrolujte usazení plnicí šachty **2**, pokud se motor ihned nespustí.
- ▶ Především u potravin s měkčí strukturou vyvíjejte pouze lehký tlak, aby se nerozmačkaly.
- ◆ Přístroj vypněte přepnutím otočného spínače **9** do polohy **0**.
- ◆ Před vyjmutím záchytné nádoby **7**, výměnou krájecího nástavce **3 4 5** nebo čištěním přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

Čištění

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před čištěním přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶  Při čištění v žádném případě neponořujte přístroj do vody ani jej nedržte pod tekoucí vodou.
- ▶ Buďte opatrní při manipulaci s krájecími nástavci **3 4 5**.
Nože jsou velmi ostré!


POZOR – Hmotné škody!

- ▶ Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Tyto mohou nenávratně poškodit povrch.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zpracování potravin silně pouštějících barvu (např. mrkve) může vést k zbarvení plastových dílů přístroje. To je zdravotně nezávadné a nepředstavuje to žádnou chybu přístroje. Zbarvení lze případně očistit trochou neutrálního stolního oleje.
- ◆ Otočný spínač **9** případně nastavte do polohy **0** a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ◆ Motorový blok **6** otřete vlhkým hadrem. U těžko odstranitelných nečistot nakapejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté otřete hadříkem navlhčeným ve vodě, abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku.
- ◆ Krájecí nástavce **3 4 5**, plnicí šachtu **2**, záchytnou nádobu **7** a přechodadlo **1** vyčistěte v teplé vodě s mírným oplachovacím prostředkem. U těžko odstranitelných zbytků potravin použijte kartáč na nádobí apod. Poté dobře opláchněte všechny části čistou vodou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶  Krájecí nástavce **3 4 5**, plnicí šachta **2**, záchytná nádoba **7** a přechodadlo **1** jsou vhodné k čištění v myčce nádobí. Položte díly dle možnosti do horní přihrádky myčky a dbejte na to, aby se nezaklínily. Mohly by se tím zdeformovat!
- ◆ Před opětovným použitím nebo uložením všech dílů se ujistěte, že jsou zcela suché.

Uložení

Jak uschovat přístroj a jeho příslušenství s úsporou místa:

- ◆ Veškeré komponenty vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole **Čištění**.
- ◆ Naviňte kabel kolem navíjení kabelu **8** na spodní straně motorového bloku **6** a vedte konec kabelu vyhloubením na okraji.
- ◆ Krájecí nástavce **3 4 5** uložte stohovaně do záchytné nádoby **7** a tu postavte pod otvor motorového bloku **6**.
- ◆ Plnicí šachtu **2** vložte šachtou vpředu do otvoru motorového bloku **6**.
- ◆ Zasuňte pěchovadlo **1** do plnicí šachty **2**.
- ◆ Přístroj uložte na bezprašném a suchém místě.

Odstranění závad

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Zástrčka přístroje není zastrčená do síťové zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Síťová zásuvka je vadná.	Vyzkoušejte jinou síťovou zásuvku.
	Přístroj je vadný.	Obratě se na zákaznický servis.
	Plnicí šachta 2 není správně nasazená.	Přístroj vypněte a zkontrolujte, zda byla plnicí šachta 2 otočena až na doraz proti směru chodu hodinových ručiček.
Krájecí nástavec 3 4 5 se otáčí jen ztěžka nebo se neotáčí vůbec.	Krájecí nástavec 3 4 5 je blokován překážkou.	Přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v plnicí šachtě 2 nachází překážka.
	Plnicí šachta 2 není správně nasazená.	Přístroj vypněte a zkontrolujte, zda byla plnicí šachta 2 otočena až na doraz proti směru chodu hodinových ručiček.

Pokud nelze odstranit poruchy výše popsanými řešeními nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš zákaznický servis.

Likvidace

Likvidace zařízení



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro likvidaci odpadu nebo v komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.

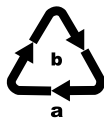


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace obalu



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:


1–7: plasty,

20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Síťové napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	300 W
Třída ochrany	II / □ (dvojitá izolace)
Kapacita záchytné nádoby	1,3 l
Doba nepřetržitého provozu	100 sekund
	Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

UPOZORNĚNÍ

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřěl a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 309650

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	100
Používanie na určený účel	100
Rozsah dodávky	100
Vybalenie	100
Opis prístroja	101
Bezpečnostné pokyny	101
Prípravy	104
Uvedenie do prevádzky	104
Vkladanie/výmena nožovej vložky	105
Príprava potravín	107
Obsluha	108
Čistenie	109
Uskladnenie	110
Odstraňovanie porúch	110
Likvidácia	111
Likvidácia prístroja	111
Likvidácia obalu	111
Príloha	112
Technické údaje	112
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	113
Servis	114
Dovozca	114

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja!

Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie na určený účel

Tento prístroj je určený na dekoratívne krájanie ovocia a zeleniny v normálnych množstvách v domácnosti.

Prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti.

Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v priemyselných ani obchodných priestoroch. Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s účelom a môže spôsobiť vecné škody alebo poranenia osôb.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Špirálový krájač
- 3 nožové vložky
- Vtláčadlo
- Plniaca šachta
- Záchytná nádoba
- Návod na obsluhu

Vybalenie

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať ako hračka.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Opis prístroja

- ❶ Vtláčadlo
- ❷ Plniaca šachta
- ❸ Nožová vložka 50 mm
- ❹ Nožová vložka 9 mm
- ❺ Nožová vložka 3 mm
- ❻ Blok motora
- ❼ Záchytná nádoba
- ❽ Navinutie kábla
- ❾ Otočný prepínač

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Keď je sieťový kábel alebo prístroj poškodený, musíte prístroj pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom. Prístroj nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a položte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokry ani vlhký. Ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo inak poškodiť.
- ▶ Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrymi rukami.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť žiadnej vlhkosti ani používať ho vonku na voľnom priestranstve. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku prístroja zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.

V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny



a musíte zabrániť tomu, aby do krytu prístroja nevnikla žiadna kvapalina.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely opísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, demontážou, čistením a výmenou dielov príslušenstva musí vždy odpojiť od siete.
- ▶ Uschovajte nožové vložky tak, aby sa k nim nedostali deti.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Buďte opatrní pri manipulácii s nožovými vložkami. Nože sú veľmi ostré!
- ▶ Nikdy nenechajte elektrický spotrebič bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- ▶ Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- ▶ Postarajte sa o bezpečné umiestnenie prístroja.
- ▶ Používajte iba také diely príslušenstva, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty holými rukami! Vždy používajte vtláčadlo.
- ▶ Nezasúvajte žiadne kuchynské pomôcky ani iné veci do rotujúcich vložiek!
- ▶ Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- ▶ Majte vlasy, voľné oblečenie a všetky časti tela mimo pohyblivých častí prístroja, keď je tento v prevádzke.
- ▶ Po použití alebo pred výmenou dielov príslušenstva vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj smie byť demonštrovaný až po úplnom zastavení motora.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nikdy nespracovávajúť mäso alebo tvrdšie potraviny s týmto prístrojom.
- ▶ Do prístroja nenalievajte žiadne horúce tekutiny! Inak sa môže prístroj poškodiť.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s prázdnu plniacou šachtou, pretože v opačnom prípade motor sa môže prehriať a poškodiť.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Proces krájania ihneď prerušte, ak sa nožová vložka neatáča alebo sa otáča iba ťažko. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte nachádza prekážka. Skontrolujte okrem toho, či je prístroj správne zložený.
- ▶ Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 100 sekúnd (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.
- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by neopraviteľne poškodiť povrch prístroja.

Prípravy

Uvedenie do prevádzky

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný!
- ◆ Vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole **Čistenie**.
- ◆ Odviňte kábel z navinutia kábla **8** a vedte ho cez výrez na okraji.
- ◆ Prístroj postavte na rovný, suchý a protišmykový povrch.
- ◆ Postavte záchytnú nádobu **7** pod otvor bloku motora **6**, ako je znázornené na vyklápacej strane.
- ◆ Nasadte nožovú vložku **3** **4** **5** a plniacu šachtu **2**, ako je opísané v kapitole **Vkladanie/výmena nožovej vložky**.
- ◆ Uistite sa, že sa otočný prepínač **9** nachádza v polohe **0**.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Vkladanie/výmena nožovej vložky

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

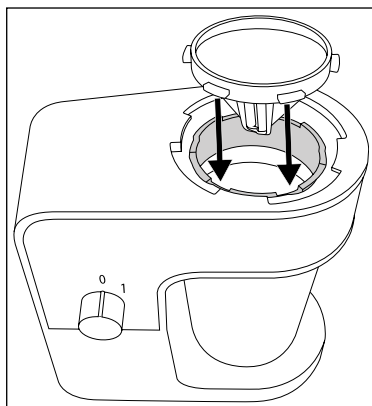
- ▶ Vždy vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než príslušenstvo vložíte alebo vymeníte.
- ▶ Pri manipulácii s nožovými vložkami **3** **4** **5** postupujte mimoriadne opatrne.
Nože sú veľmi ostré!



- ◆ Máte k dispozícii rozličné nožové vložky, zvolte tú, ktorá je vhodná. Ktorá nožová vložka **3** **4** **5** je najvhodnejšia, závisí od tvrdosti potraviny. Tvrdosť závisí od stupňa dozretia a druhu.
Nasledujúca tabuľka slúži preto len na hrubú orientáciu:

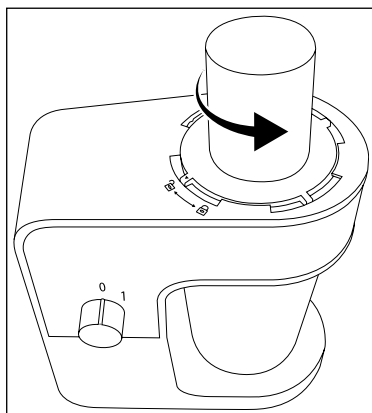
Potravina	Nožová vložka		
	približne 3 mm 5 (špagety)	približne 9 mm 4 (tagliatelli)	približne 50 mm 3 (široké niťovky, čipsy a pod.)
Mrkva	•	•	•
Cuketa	•	•	•
Zeler	•	•	•
Zemiaky	•	•	•
Sladké zemiaky	•	•	•
Kaleráb	•	•	•
Cvikla	•	•	•
Šalátová uhorka		•	•
Brokolica (stopka)	•	•	
Červená/biela kapusta			•
Tekvica	•	•	•
Kvaka	•	•	•
Reďkovka		•	•
Jablko		•	•
Hruška		•	•

Na vloženie nožovej vložky ③ ④ ⑤ postupujte nasledovne:


- ♦ Vložte zvolenú nožovú vložku ③ ④ ⑤ zhora do otvoru bloku motora ⑥. Dbajte pritom na správne výrezy v prstenci pohonu.



- ♦ Nasadíte teraz plniacu šachtu ② zhora do otvoru bloku motora ⑥ tak, aby aretácie na plniacej šachte ② ležali vo výrezoch na bloku motora ⑥. Jedna zo šípok ▼ na plniacej šachte ② musí pritom ukazovať na symbol  na bloku motora ⑥.
- ♦ Plniacu šachtu ② teraz otočte proti smeru hodinových ručičiek až na doraz. Až keď šípka ▼ na plniacej šachte ② ukazuje na symbol  na bloku motora ⑥, plniaca šachta ② je správne uzavretá. Plniaca šachta ② sa počutiteľne zaistí.



Na vybratie nožovej vložky ③ ④ ⑤ postupujte nasledovne:

- ◆ Otočte plniacu šachtu ② v smere hodinových ručičiek do smeru symbolu  a odoberte ju.
- ◆ Teraz opatrne môžete vybrať nožovú vložku ③ ④ ⑤ z otvoru bloku motora ⑥. Nedotýkajte sa pritom noža, je veľmi ostrý!

Príprava potravín

Pred spracovaním vyberte vhodné potraviny a pripravte ich:

- Ovocie a zeleninu umyte a osušte. Potom odstráňte všetky listy, kvety a stonky. Čím je hladší povrch potraviny, tým rovnomernejší bude výsledok.
- Vhodná je väčšina druhov zeleniny a ovocia s pevnou družinou. Čím sú potraviny tvrdšie, tým je lepší výsledok.
- Potraviny s veľmi mäkkou štruktúrou, ako napr. avokádo alebo banán nie sú na krájanie špirál vhodné.
- Potraviny s hrubými šupkami, ako napríklad kaleráb alebo tekvica, musia byť pred spracovaním ošúpané.
- Pred spracovaním potraviny nakrájajte tak, aby sa zmestili cez plniacu šachtu ②. Optimálny priemer je približne 3 – 6 cm. Takže budú potraviny dostatočne malé pre plniacu šachtu ② a dostatočne veľké na to, aby sa dali správne upevniť na vtláčadlo ①.

Obsluha

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým, než vložíte/vymeníte diely príslušenstva alebo odoberiete záchytnú nádobu **7**.
- ▶ Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty **2** holými rukami! Vždy používajte vtláčadlo **1**.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!


- ▶ Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 100 sekúnd (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.
- ◆ Pripravenú potravinu pevne napichnete na spodnú stranu vtláčadla **1** a umiestnite ju, pokiaľ možno, zvislo do plniacej šachty **2**.
- ◆ Potravinu priebežne stláčajte vtláčadlom **1** jemne nadol a zapnite prístroj tak, že prestavíte otočný prepínač **9** do polohy **1**. Nožová vložka **3** **4** **5** sa začne otáčať a spracovávať potravinu.

UPOZORNENIE

- ▶ Motor prístroja bude spustený až vtedy, keď je plniaca šachta **2** správne nasadená. Ak by sa motor nemal ihneď spustiť, prístroj vypnite a skontrolujte uloženie plniacej šachty **2**.
- ▶ Najmä pri potravinách s mäkkou štruktúrou vyvíjajte iba mierny tlak, aby ste ich nerozmliaždili.
- ◆ Prístroj vypnite prestavením otočného prepínača **9** do polohy **0**.
- ◆ Ak chcete odstrániť záchytnú nádobu **7**, vymeniť nožovú vložku **3** **4** **5** alebo prístroj vyčistiť, vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Čistenie

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky skôr, než prístroj vyčistíte.
- ▶  Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.
- ▶ Pri manipulácii s nožovými vložkami **3 4 5** postupujte mimoriadne opatrne.
Nože sú veľmi ostré!


POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by neopraviteľne poškodiť povrch prístroja.

UPOZORNENIE

- ▶ Spracovanie silne farbiacich potravín (napr. mrkvy) môže viesť k zmene farby plastových častí prístroja. To je zdraviu neškodné a nepredstavuje chybu prístroja. Prípadne môžete sfarbenie odstrániť trochu neutrálneho stolového oleja.
- ◆ Otočte otočný prepínač **9** do polohy **0** a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ◆ Blok motora **6** vyčistíte vlhkou utierkou. V prípade neodolných nečistôt naneste na navlhčenú utierku jemný umývací prostriedok. Otrite ho potom utierkou zvlhčenou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky umývacieho prostriedku.
- ◆ Umyte nožové vložky **3 4 5**, plniacu šachtu **2**, záchytnú nádobu **7** a vtláčadlo **1** v teplej vode s trochu jemného umývacieho prostriedku. Pri odolných zvyškoch potravín si zoberte na pomoc kefku na umývanie riadu. Všetky diely opláchnite čistou vodou.

UPOZORNENIE

- ▶  Nožové vložky **3 4 5**, plniacu šachtu **2**, záchytnú nádobu **7** a vtláčadlo **1** sú možné na umývanie v umývačke riadu. Diely vložte podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu a dbajte na to, aby sa nezasekli. V opačnom prípade sa môžu zdeformovať!
- ◆ Skôr ako časti znovu použijete alebo odložíte, uistite sa, že sú všetky úplne suché.

Uskladnenie

Takto môžete prístroj a jeho príslušenstvo odložiť s úsporou miesta:

- ◆ Vyčistite všetky komponenty tak, ako je opísané v kapitole **Čistenie**.
- ◆ Naviňte kábel na navinutie kábla **6** na spodnej strane bloku motora **6** a preveďte koniec kábla cez výrez na okraji.
- ◆ Vložte nožové vložky **3 4 5** uložené na seba do záchytnej nádoby **7** a záchytnú nádobu položte pod otvor bloku motora **6**.
- ◆ Vložte plniacu šachtu **2** šachtou dopredu do otvoru bloku motora **6**.
- ◆ Vložte vtláčadlo **1** do plniacej šachty **2**.
- ◆ Prístroj uskladnite na suchom a bezprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Sieťová zásuvka je poškodená.	Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Plniaca šachta 2 nie je správne nasadená.	Zapnite prístroj a skontrolujte, či plniaca šachta 2 bola kompletne zatočená po doraz proti smeru hodinových ručičiek.
Nožová vložka 3 4 5 sa otáča len ťažko alebo vôbec sa neotáča.	Nožová vložka 3 4 5 je blokovaná prekážkou.	Vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte 2 nachádza prekážka.
	Plniaca šachta 2 nie je správne nasadená.	Zapnite prístroj a skontrolujte, či plniaca šachta 2 bola kompletne zatočená po doraz proti smeru hodinových ručičiek.

Ak sa poruchy nedajú odstrániť riešeniami uvedenými vyššie v tabuľke alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.

Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.




Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 - 7: plasty,
- 20 - 22: papier a lepenka,
- 80 - 98: kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Menovitý výkon	300 W
Trieda ochrany	II/□ (dvojitá izolácia)
Kapacita záchytnej nádoby	1,3 l
Doba krátkodobej prevádzky	100 sekúnd
	Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

UPOZORNENIE

Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéri.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 309650

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacj · Stav informací · Stav informácií:

11 / 2018 · Ident.-No.: SSSE300A1-082018-2

IAN 309650